

ValveMate 7197PCP-2K Controller

Quick Start Guide



Guia Rápida • Guide Rapide de Montage • Guida rapida di avvio • Guia Rápido • Schnellstartanleitung
Průvodce rychlým nastavením • Szybki start • Краткое руководство пользователя
Gyors Beüzemelési Útmutató • 快速启动指南 • クイックスタートガイド • 빠른 시작 안내서

1 Foot Pedal / ESTOP

Pedal / ESTOP
Pédale de commande / ESTOP
Pedale / ESTOP
Pedal / ESTOP
Fußschalter / ESTOP
Nožní pedál / ESTOP
Włącznik nożny / ESTOP
Педаль управления / ESTOP
Lábpedál / ESTOP
脚踏开关 / ESTOP
フットペダル / ESTOP
풋페달 / ESTOP



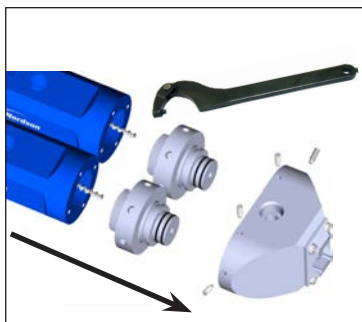
2 Power / Ground

Conexión / Tierra
Alimentation / Terre
Alimentazione / Terra
Conexão / Terra
Stromversorgung / Masse
Napájení / Uzemnění
Zasilanie / Uziemienie
Питание / Заземление
Tápellátás / Földelés
電源 / 接地
電源 / アース端子
전원 / 접지



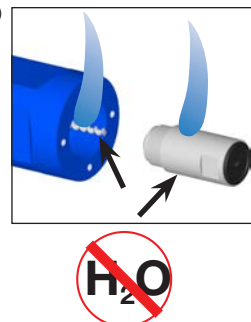
3 Disassemble Pumps

Desmontar las bombas
Démontage des pompes
Smontare le pompe
Desmonte as bombas
Pumpen demontieren
Demontujte čerpadla
Zdemontować pompy
Разберите насосы
Szerelje szét a szivattyúkat
拆解螺杆阀
ポンプ分解
펌프 분해



4 Wet Rotor and Stator (Pump 1)

Rotor húmedo y estator (Bomba 1)
Rotor et stator humidifiés (Pompe 1)
Rotore e statore umidi (lubrificati) (Pompa 1)
Rotor e estator úmidos (Bomba 1)
Nassläuferpumpe und Stator (Pumpe 1)
Smáčený rotor a stator (Čerpadlo 1)
Mokry wirnik i stojan (Pompa 1)
Смажте ротор и статор (Насос 1)
Kenje meg a statort és rotort (Szivattyú 1)
潤滑转子与定子 (閥1)
ローターとステーターが濡れている (ポンプ1)
젖은 로터 와 스테이터 (펌프1)

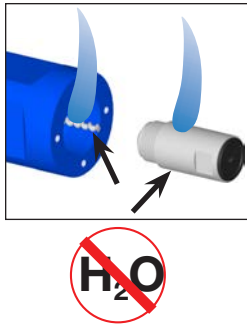


Use process fluid
Usar fluido de proceso
Utiliser le fluide du process
Usare il fluido di processo
Use fluido de processo
Prozessflüssigkeit verwenden
Použijte provozní materiál
Użyj płynu procesowego
Используйте технологическую жидкость
Használgjon folyadékot
使用工艺流体
プロセス液剤を使用
공정 용액 사용

5

Wet Rotor and Stator (Pump 2)

Rotor húmedo y estator (Bomba 2)
 Rotor et stator humidifiés (Pompe 2)
 Rotore e statore umidi (lubrificati) (Pompa 2)
 Rotor e estator úmidos (Bomba 2)
 Nassläuferpumpe und Stator (Pumpe 2)
 Smáčený rotor a stator (Čerpadlo 2)
 Mokry wirnik i stojan (Pompe 2)
 Смажте ротор и статор (Насос 2)
 Kenje meg a statort és rotort (Szivattyú 2)
 潤滑转子与定子 (閥2)
 ローターとステーターが濡れている (ポンプ2)
 젖은 로터 와 스테이터 (펌프2)

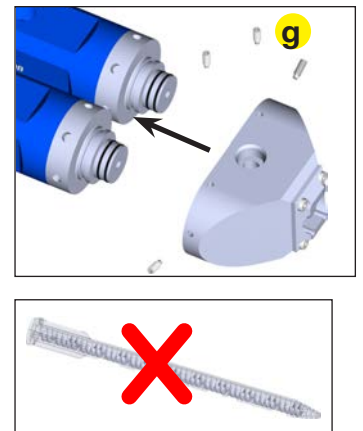
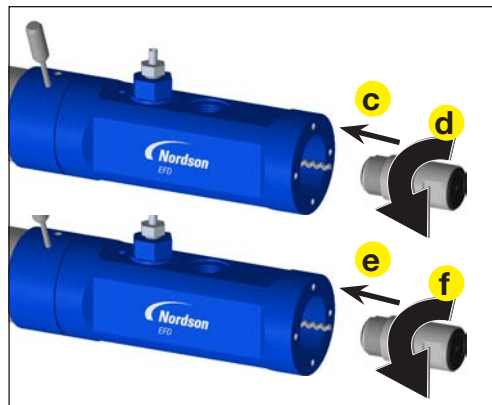
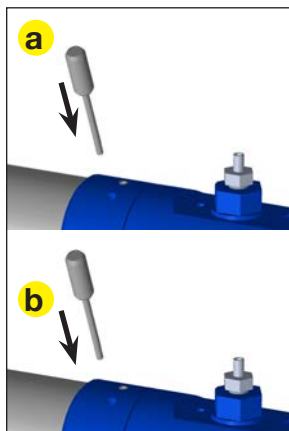


Use process fluid
 Usar fluido de proceso
 Utiliser le fluide du process
 Usare il fluido di processo
 Use fluido de processo
 Prozessflüssigkeit verwenden
 Použijte provozní materiál
 Użyj płynu procesowego
 Используйте технологическую жидкость
 Használgjon folyadékot
 使用工艺流体
 プロセス液剤を使用
 공정 용액 사용

6

Assemble Pumps (No Mixer)

Ensamblar las Bombas (sin mezclador)
 Assemblage de la pompe (Pas de mélangeur)
 Assemblare la pompa (senza miscelatore)
 Monte as bombas (sem misturador)
 Pumpen (ohne Mixer) zusammenbauen
 Sestavte čerpadla (bez směšovače)
 Zmontuj pompy (bez miksera)
 Собирайте клапаны (без миксера)
 Szivattyú szerelvények (Tű nélkül)
 組裝腔閥 (不含混合管)
 ポンプ組立て(ミキサー無)
 펌프 조립(믹서 제외)



7

Mount Pumps

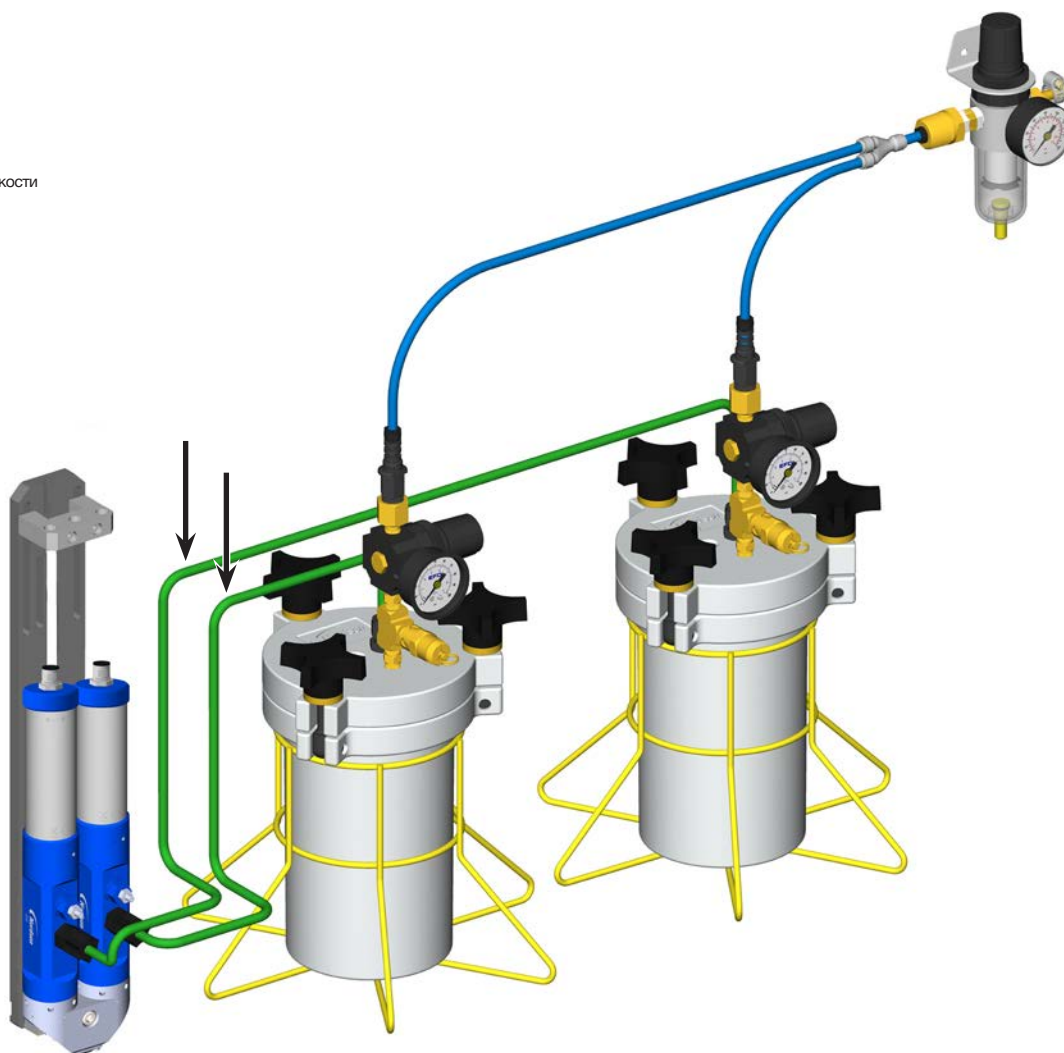
Monte las Bombas
 Montage des pompes
 Montare le pompe
 Monte as bombas
 Pumpen montieren
 Připojte čerpadla
 Zamontuj pompy
 Закрепите клапаны
 Szivattyú felfogók
 安裝腔閥
 ポンプ取付
 펌프 설치



8

Connect Fluid

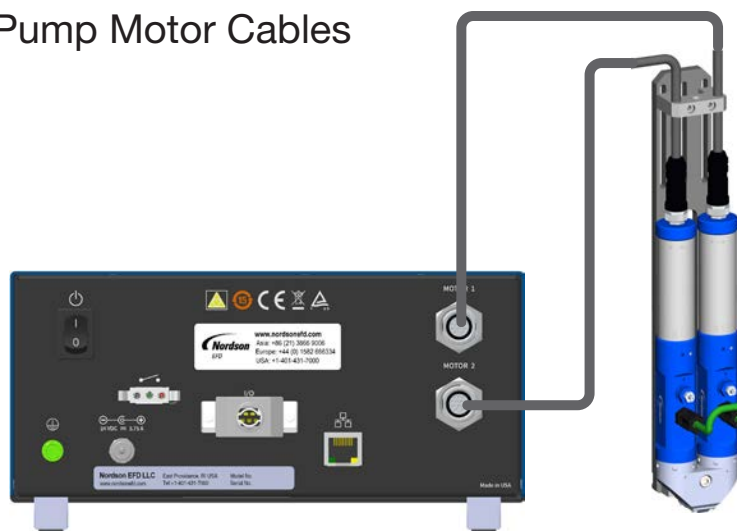
Conecte el fluido
Brancher le tuyau du fluide
Collegare il tubo del fluido
Conecte o fluido
Flüssigkeiten anschließen
Připojte materiál
Podłącz plyn
Присоедините подачу жидкости
Folyadék csatlakozó
连接供料系统
液剂接続
용액 배관 연결



9

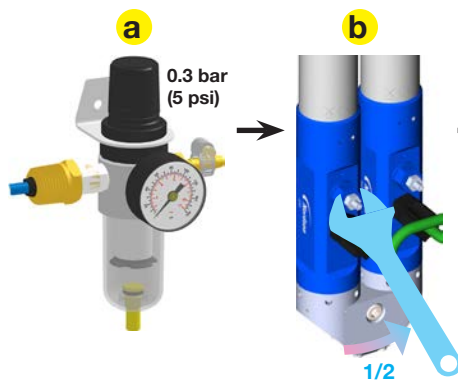
Connect Pump Motor Cables

Conecte los cables del motor de la bomba
Connecter les câbles du moteur de la pompe
Collegare i cavi del motore della pompa
Conecte os cabos do motor da bomba
Pumpenmotorkabel anschließen
Připojte kabely motoru čerpadla
Podłącz przewód silnika pompy
Подсоедините кабель питания насоса
Csatlakoztassa a szivattyú kábeleket
连接胶阀马达线缆
ポンプモーターケーブル接続
펌프 모터 케이블 연결



10 Open Bleed Valves

Purgado de Bombas abierto
Ouvrir les valves de purge
Aprire le valvole di sfiato
Purga da bomba aberta
Entlüftungsventile öffnen
Otvěrite odvzdušňovací ventily
Otwórz zawory odpowietrzające
Откройте выпускные клапаны
Légtelenítő szelepek nyitása
打开溢流口
ブリードバルブを開く
Bleed 밸브 오픈



Trapped air

Aire atrapado
Air piégé
Aria intrappolata
Ar preso
Eingeschlossene Luft
Zachycený vzduch
Obecne ciśnienie
Подача сжатого воздуха
Bentragadt levegő
气泡
混入エア
공기가 갇혀있음

No trapped air

Sin aire atrapado
Pas d'air piégé
No aria intrappolata
Sem ar preso
Keine eingeschlossene Luft
Žiadny uvězněný vzduch
Brak ciśnienia
Нет подачи сжатого воздуха
Nincs bentragadt levegő
无气泡
混入エア無
공기가 갇혀있지 않음

11 Close Bleed Valves

Purgado de Bombas cerrado
Fermer les valves de purge
Chiudere le valvole di sfiato
Purga da bomba fechada
Entlüftungsventile schließen
Zavřete odvzdušňovací ventily
Zamknij zawory odpowietrzające
Закройте выпускные клапаны
Légtelenítő szelepek zárása
关闭溢流口
ブリードバルブを閉める
Bleed 밸브 잠금



12 Power On

Encendido
Alimentation ON
Acceso
Ligado
Einschalten
Zapnutí
Włączenie
Питание включено
Power ON
電源开启
電源オン
전원 켜기



13 Set Air Pressure

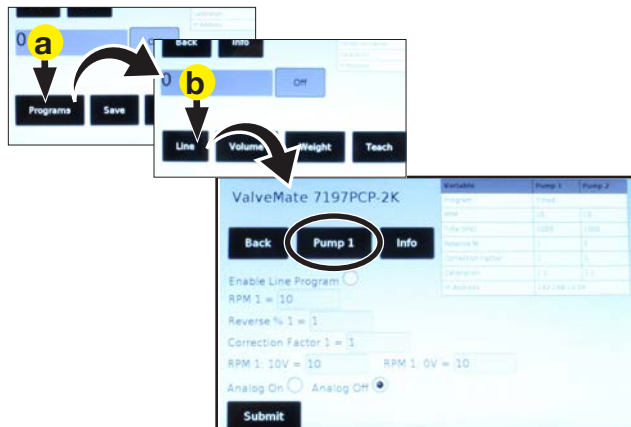
Establezca la Presión de Aire
Régler la pression d'air
Impostazione Pressione Aria
Ajuste da pressão de ar
Druckluft einstellen
Nastavte tlak vzduchu
Ustawienie ciśnienia powietrza
Установка давления воздуха
Levegőnyomás beállítása
設置气压
エア圧設定
공기압 셋팅



14 Programs > Line (Pump 1)

(Used to purge pump)

Programas > Línea (Bomba 1)
 Programmes > Cordon (Pompe 1)
 Programmi > Linea (Pompa 1)
 Programas > Linha (Bomba 1)
 Programme > Linie (Pumpe 1)
 Programy > Řádek (Čerpadlo 1)
 Programy > ścieżka (Pompa 1)
 Программы > непрерывное дозирование (Насос 1)
 Program > Line (Szivattyú 1)
 程序 > 划线 (阀1)
 プログラム > ライン (ポンプ1)
 프로그램 > 라인 (펌프1)

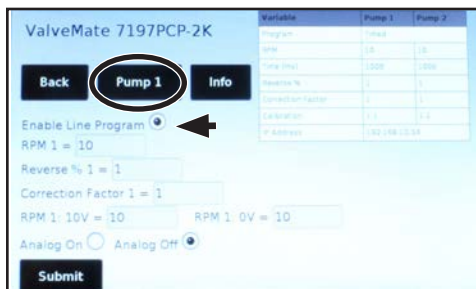


(Used to purge pump)

(Utilizado para purgar la bomba)
 (utilisé pour purger la pompe)
 (Utilizzato per spurgare la pompa)
 (Usado para purgar a bomba)
 (Zum Spülen der Pumpe)
 (Používá se k proplachu čerpadla)
 (Уżyty do czyszczenia pompy)
 (Используется для прочистки клапана)
 (szivattyú levegőtlenítve)
 (用于为胶阀排胶)
 (ポンプバージで使用する)
 펌프를 퍼지하기 위해 사용됨

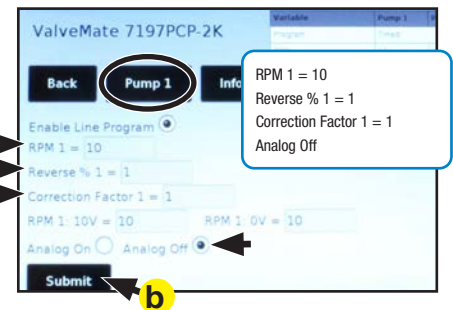
15 Enable Line Program (Pump 1)

Activar Prog Línea (Bomba 1)
 Activer le programme Cordon (Pompe 1)
 Attiva programma linea (Pompa 1)
 Ativar programa de linha (Bomba 1)
 Linienprogramm aktivieren (Pumpe 1)
 Povolit program linky (Čerpadlo 1)
 Włącz program liniowy (Pompa 1)
 Включите программу непрерывного дозирования (Насос 1)
 Vonal program aktiválása (Szivattyú 1)
 启动划线程序 (阀1)
 ラインプログラム有効 (ポンプ1)
 라인 프로그램 활성 (펌프1)



16 Line Program Settings (Pump 1)

Configuración del programa en línea (Bomba 1)
 Paramètres du programme Cordon (Pompe 1)
 Impostazione programma linea (Pompa 1)
 Configurações do programa online (Bomba 1)
 Einstellungen Linienprogramm (Pumpe 1)
 Nastavení programu linky (Čerpadlo 1)
 Ustawienia programów liniowych (Pompa 1)
 Настройка непрерывного дозирования (Насос 1)
 Vonal program beállítások (Szivattyú 1)
 划线程序设置 (阀1)
 ラインプログラム設定 (ポンプ1)
 라인 프로그램 셋팅 (펌프1)



17 Load > Pump 2 > Disable Pump

Cargar > Bomba 2 > Desactivar bomba

Charger > Pompe 2 > Désactiver la pompe

Caricare > Pompa 2 > Disattivare pompa

Carga > Bomba 2 > Desativar bomba

Laden > Pumpe 2 > Pumpe deaktivieren

Zatížení > Pumpa 2 > Vypnout čerpadlo

Włacz > Pompa 2 > Wyłącz Pompę

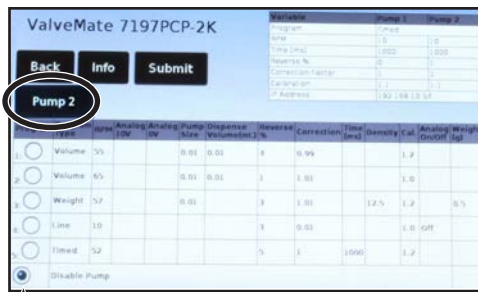
Загрузка > Насос 2 > Выключить насос

Terhelés > Szivattyú 2 > Szivattyú leállítás

载入 > 阀 2 > 禁用阀

ロード > ポンプ2 > ポンプ無効

부하 > 펌프 2 > 펌프 비활성화



18 Purge Pump 1 (No Mixer)

Purgue Bomba 1 (sin mezclador)

Purger la pompe 1 (sans mélangeur)

Spurgare Pompa 1 (senza miscelatore)

Purgar Bomba 1 (sem misturador)

Pumpe 1 spülen (kein Mischer)

Proplach pumpy 1 (bez mixeru)

Wyczyść (Pompe 1) (bez mixera)

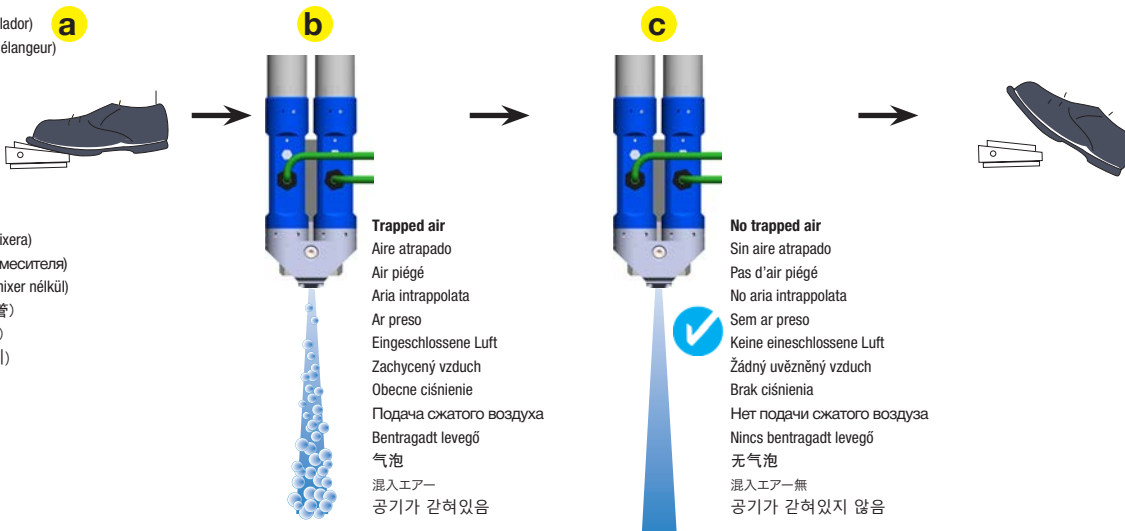
Продуть насос 1 (без смесителя)

Szivattyú 1 légtelenítése (mixer nélküli)

为阀1排气 (不装混合管)

ポンプ1バージ (ミキサー無)

펌프 퍼지 1 (믹서 분리)



19 Enable Line Program (Pump 2)

Activar Prog Línea (Bomba 2)

Activer le programme Cordon (Pompe 2)

Attiva programma linea (Pompa 2)

Ativar programa de linha (Bomba 2)

Linienprogramm aktivieren (Pumpe 2)

Povolit program linky (Čerpadlo 2)

Włacz program linowy (Pompę 2)

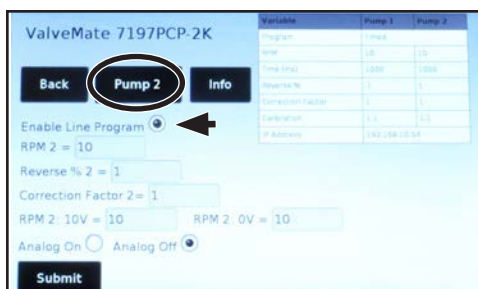
Включите программу непрерывного дозирования (Насос 2)

Vonal program aktiválása (Szivattyú 2)

启动划线程序 (阀2)

ラインプログラム有効 (ポンプ2)

라인 프로그램 활성화 (펌프2)



20 Line Program Settings (Pump 2)

Configuración del programa en línea (Bomba 2)

Paramètres du programme Cordon (Pompe 2)

Impostazione programma linea (Pompa 2)

Configurações do programa online (Bomba 2)

Einstellungen Linienprogramm (Pumpe 2)

Nastavení programu linky (Čerpadlo 2)

Ustawienia programów liniowych (Pompę 2)

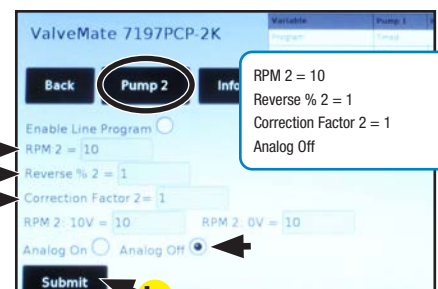
Настройка непрерывного дозирования (Насос 2)

Vonal program beállítások (Szivattyú 2)

划线程序设置 (阀2)

ラインプログラム設定 (ポンプ2)

라인 프로그램 셋팅 (펌프2)



21 Load > Pump 1 > Disable Pump

Cargar > Bomba 1 > Desactivar bomba
Charger > Pompe 1 > Désactiver la pompe

Caricare > Pompa 1 > Disattivare pompa

Carga > Bomba 1 > Desativar bomba

Laden > Pumpe 1 > Pumpe deaktivieren
Zatížení > Pumpa 1 > Vypnout čerpadlo

Włacz > Pompa 1 > Wyłącz Pompę

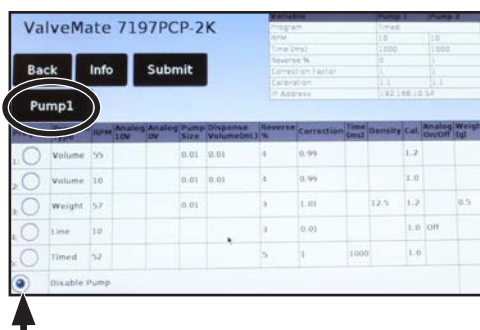
Зарядка > Насос 1 > Выключить насос

Terhelés > Szivattyú 1 > Szivattyú leállítás

载入 > 閥 1 > 禁用閥

ロード > ポンプ1 > ボン

부하 > 펌프 1 > 펌프 비활성화



22 Purge Pump 2 (No Mixer)

Purgue Bomba 2 (sin mezclador)

Purger la pompe 2 (sans mélangeur)

Spurgare Pompa 2 (senza miscelatore)

Purgar Bomba 2 (sem misturador)

Spülen (Pumpe 2) (kein Mischer)

Proplach pumpy 2 (bez mixeru)

Wyczyść (Pompę 2) (bez mixera)

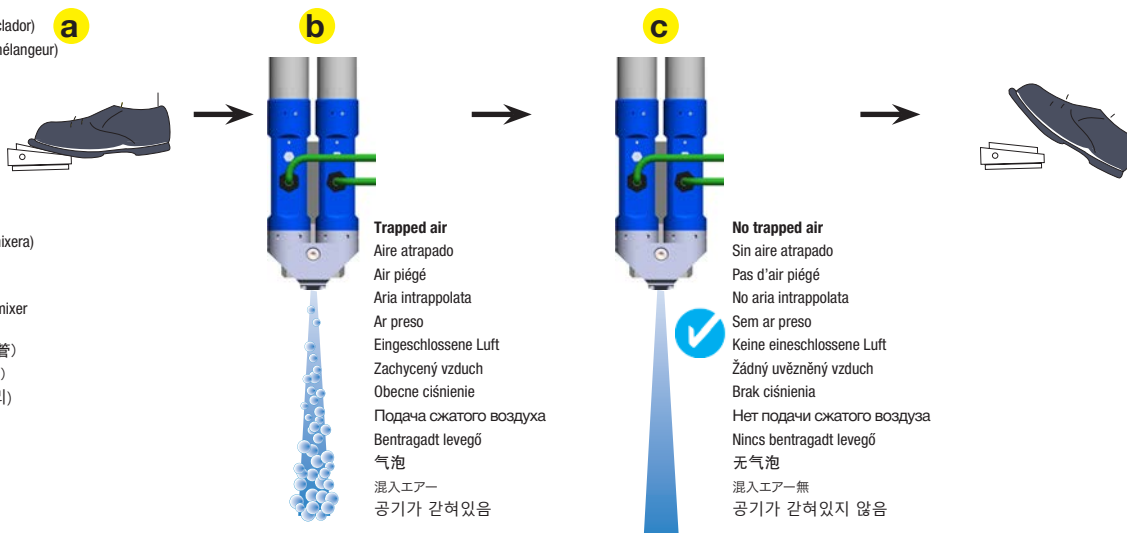
Продуть насос 2 (без смесителя)

Szivattyú 2 légtelenítése (mixer nélkül)

为閥2排胶 (不装混合管)

ポンプ2バージ (ミキサー無)

펌프 퍼지 2 (믹서 분리)



23 Install Mixer

Instalar mezclador

Fixer le mélangeur

Installa miscelatore

Instalar misturador

Mixer anbringen

Nainstalujte Mixer

Zainstaluj Mikser

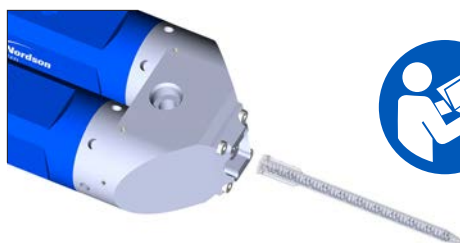
Установите смеситель

Mixer felhelyezése

安装混合管

ミキサーインストール

믹서 조립



24 Enter Ratio as RPM (Pump 1 and Pump 2)

Ingrese la relación como RPM (Bomba 1 y Bomba 2)
 Entrez le ratio en RPM (pompe 1 et pompe 2)
 Inserire il rapporto di volume come RPM (Pompa 1 e Pompa 2)
 Insira a relação como RPM (bomba 1 e bomba 2)
 Verhältnis als RPM eingeben (Pumpe 1 und Pumpe 2)
 Nasatvte poměr podle otáček (pumpa 1 a pumpa 2)
 Wpisz Ratio jako RPM (Pompa 1 i Pompa 2)
 Введите соотношение в виде об/мин (Насос 1 и Насос 2)
 Adja meg az RPM arányt (Szivattyú 1 és Szivattyú 2)
 输入比率作为RPM (閥1和閥2)
 RPM比率入力 (ポンプ1とポンプ2)
 RPM으로 비율을 입력하십시오 (펌프 1 및 펌프 2)

ValveMate 7197PCP-2K

Pump 1

RPM 1 = 80
 Reverse % 1 = 1
 Correction Factor 1 = 1
 Analog Off

ValveMate 7197PCP-2K

Pump 2

RPM 2 = 40
 Reverse % 2 = 1
 Correction Factor 2 = 1
 Analog Off

Example: If desired ratio = 2:1, enter 80 for RPM 1 and then enter 40 for RPM 2.

Ejemplo: Si la relación deseada es 2:1, ingrese 80 para RPM 1 y luego ingrese 40 para RPM 2.

Exemple : Si le ratio souhaité = 2:1, entrez 80 pour RPM 1 et ensuite 40 pour RPM 2.

Esempio: Se il rapporto desiderato = 2:1, inserire 80 per RPM 1 e poi 40 per RPM 2.

Exemplo: Se a taxa desejada = 2:1, digite 80 para a RPM 1 e, em seguida, digite 40 para a RPM 2.

Beispiel: Wenn das gewünschte Verhältnis = 2:1 ist, geben Sie 80 für RPM 1 und dann 40 für RPM 2 ein.

Příklad: Pokud je poměr 2:1, nasatvte 80 otáček pro pumpu 1 a 40 otáček pro pumpu 2.

Przykład: Jeśli mieszamy składniki w proporcji = 2:1, wprowadz 80 dla RPM 1, a następnie wprowadz 40 dla RPM 2.

К примеру, если соотношение 2 к 1, введите 80 об/мин для Насоса 1 и 40 об/мин для Насоса 2.

Példa: Ha a kívánt arány = 2:1, írja be a 80-at RPM 1-re, majd adja meg a 40-et RPM 2-re.

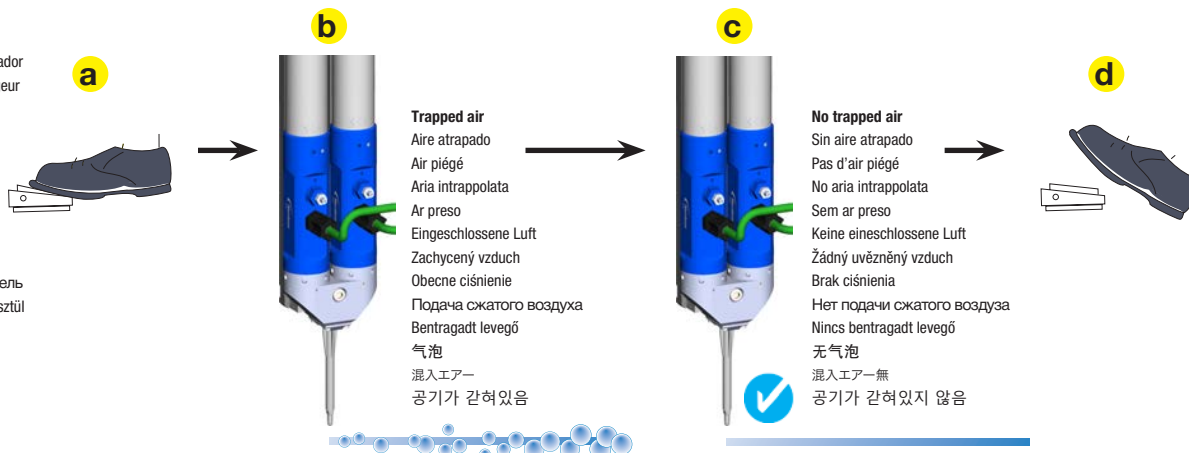
例: 如需比率为2:1, 则RPM输入80, RPM2输入40.

例: 比率为2:1の場合, RPM1に80を入力, RPM2に40を入力

예: 원하는 비율 = 2:1 인 경우 RPM 1에 80을 입력하고 RPM 2에 40을 입력하십시오

25 Purge Through Mixer

Purgue a través del mezclador
 Purger à travers le mélangeur
 Spurgare attraverso il miscelatore
 Purgue através do misturador
 Mixer durchspülen
 Propłachnięcie skrzemixér
 Wycisnąć przez mixer
 Продукт через смеситель
 Légtelenítés mixeren keresztül
 通过混合管排胶
 ミキサー経由でポンパージ
 믹서를 통해 퍼지



26 Programs > Timed

Programas > A tiempo
 Programmes > Temporisé
 Programmi > A tempo
 Programas > Cronometrado
 Programme > Zeitgesteuert
 Programy > Časové
 Programy > Czasowe
 Программы > с регулировкой временем
 Program > Időzítve
 程序 > 已定时
 プログラム > 時間
 프로그램 > 시간

ValveMate 7197PCP-2K

Programs

Timed

RPM 1 = 10
 Reverse % 1 = 0
 Correction Factor 1 = 1
 Dispense Time (ms) 1 = 1000

27

Dispense Time = 2000 (Pump 1 and Pump 2)

Tiempo de Dosificación = 2000 ms
(Bomba 1 y Bomba 2)

Temps de Dépense = 2000 ms
(Pompe 1 et Pompe 2)

Tempo di dosatura = 2000 ms
(Pompa 1 e Pompa 2)

Tempo de dosagem = 2000 ms
(Bomba 1 e Bomba 2)

Dosierzeit = 2000 ms (Pumpe 1 und
Pumpe 2)

Doba výdeje = 2000 ms (Pumpa 1 a
Pumpa 2)

Czas dozowania = 2000 ms
(Pompa 1 i Pompa 2)

Время дозирования = 2000 мс
(Насос 1 и Насос 2)

Adagolási idő = 2000 ms
(Szivattyú 1 és Szivattyú 2)

点胶时间 = 2000 ms
(阀1和阀2)

塗布時間 = 2000 ms
(ポンプ1とポンプ2)

디스펜스 시간 = 2000 ms
(펌프 1 및 펌프 2)

ValveMate 7197PCP-2K

Back Pump1 Info

Enable Timed Program ☒ **a**

RPM 1 = 80

Reverse % 1 = 1

Correction Factor 1 = 1

Dispense Time (ms) 1 = 2000 **b**

Submit

Variable	Pump 1
Program	Line
RPM	80
Reverse %	1
Correction Factor	1
Analog	OFF
Calibration	1.0
IP Address	192.168.1.0

ValveMate 7197PCP-2K

Back Pump2 Info **c**

Enable Timed Program ☒

RPM 2 = 40

Reverse % 2 = 1

Correction Factor 2 = 1

Dispense Time (ms) 2 = 2000 **d**

Submit **e**

Variable	Pump 1
Program	Line
RPM	80
Reverse %	1
Correction Factor	1
Analog	OFF
Calibration	1.0
IP Address	192.168.1.0

28

Test

Probar

Test

Test

Teste

Test

Test

Sprawdzenie urządzenia

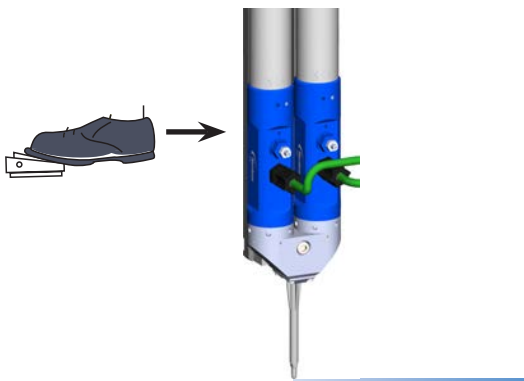
Тест

Teszt

测试

テスト

테스트





For Nordson EFD sales and service in over 40 countries, contact Nordson EFD or go to www.nordsonefd.com.

Global

800-556-3484; +1-401-431-7000
info@nordsonefd.com

Europe

00800 7001 7001
infoefd.europe@nordsonefd.com

Asia

China: +86 (21) 3866 9006; china@nordsonefd.com
India: +91 80 4021 3600; india@nordsonefd.com
Japan: +81 03 5762 2760; japan@nordsonefd.com
Korea: +82-31-736-8321; korea@nordsonefd.com
SEAsia: +65 6796 9522; sin-mal@nordsonefd.com

©2023 Nordson Corporation 7364480 v031123